



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>









Bible. N.T. St. Ma

RNEK



Sheridan . . . *from the manuscript of*
Andrew H. Green,
THE GOSPEL

BY

M A R K ,

ACCORDING TO THE AUTHORIZED VERSION

IN

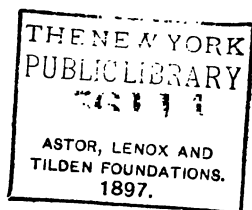
PHONETIC SPELLING,

By C. W. K.

FOR A FIRST READING BOOK.

"The words that I speak unto you, they are spirit, and they are life."—JOHN 6 : 63.

NEW YORK :
FUNK & WAGNALLS, PUBLISHERS.
1882.



See Explanation at the end of the Book.

COPYRIGHT, 1882,
BY FUNK & WAGNALLS.

THE GOSPEL ACORDING TU ST. MARK.

CHAPTER I.

1 THE bigining ev the gospel ev Jizos Crist, the Son ev Gød ;

2 Az it is ritn in the profets, Behold, I send mi mesenjer befor thi fes, which shal prepar thi wa befor thi.

3 The veis ev won crjing in the wildernes, Prepar yi the wa ev the Lørd, mek his paiths stret.

4 Jøn did baptiz in the wildernes, and prich the baptizm ev ripentans for the rimishon ev sins.

5 And ther went out ontu him eul

the land ev Judia, and the ev Jerusalem, and wer eil baptizd ev him in the river ev Jordan, confesing thersins.

6 And Jēn wes cloithd with camel's her, and with a gōrdl ev a skin about his lēins; and hi did it locusts and wīld hony;

7 And priecht, seing, Ther cometh won mītier than I after mi, the lachet ev huiz shus I am net worthy tu stup dēun and onluis.

8 I indid hav baptizd yu with wēter: bot hi shal baptiz yu with the Holy Goist.

9 And it cem tu pas in thoiz des, that Jīzos cem frēm Nazareth ev Galili, and wēs baptizd ev Jēn in Jōrdan.

10 And stratwe coming op eut ev the wēter, hi sē the hevns oipend, and the Spirit līk a dov disending open him:

11 And ðer cam a vois frəm hevn, seing, Thəw art mī bilovd Son, in hum I am wel plīzd.

12 And imidyetly ðe Spirit drīveth him intu ðe wildernes.

13 And hi wes ðer in ðe wildernes forty ðes temted ev Setan; and wes with ðe wīld bīsts; and ðe enjels ministerd ontu him.

14 Nəw after ðat Jən wes put in prisn, Jīzos cam intu Galili, prīching ðe gəspel ev ðe kingdom ev Gəd,

15 And seing, ðe tīm is fulfild, and ðe kingdom ev Gəd is at hand: ripent yi, and beliiv ðe gəspel.

16 Nəw az hi wəkt bī ðe sī ev Galili, hi sē Sīmon and Andru his brother casting a net intu ðe sī: fər ðe wer fishers.

17 And Jīzos sed ontu ðem, com yi

after mi, and I wil mak yu tu bicom fishers ev men.

18 And stretwe the fersuk ther nets, and feloid him.

19 And when hi had gen a litl forther thens, hi sei Jamz the son ev Zebedi, and Jen his brother, hu eilso wer in the ship mending ther nets.

20 And stretwe hi coud them: and the left ther faither Zebedi in the ship with the hīrd servants, and went after him.

21 And the went intu Capernaum; and stretwe on the sabath de hi enterd intu the sinagog, and tēt.

22 And the wer astenisht at his doctrin: fer hi tēt them az won that had uthority, and net az the scrijbs.

23 And ther wes in ther sinagog a man with an onclin spirit; and hi crij out,

24 Seing, let os alon; whet hav wi to du with thi, thew Jizos ev Nazareth? art thew com tū destrøy os? I noi thi hun thew art, the Heoly Won ev Ged.

25 And Jizos rebukt him, seing, Hold thi pis, and com out ev him.

26 And when the onclin spirit had torn him, and crind with a leud vois, hi cam out ev him.

27 And the wer eil amezd, insomoch that the questyond among themselvs, seing, Whet thing is this? whet nu doctrin is this? fer with uthority comandeth he ivn the onclin spirits, and the du obe him.

28 And imidyetly his fam spred abroad thruout eil the rijon round about Galili.

29 And ferthwith, when the wer com out ev the sinagog, the enterd intu

the hous ov Simon and Andru with
Jams and Jøn.

30 Bot Simon's wif's mother le sic ov
a fiver; and anen the tel him ov her.

31 And hi cam and tuk her bi the
hand, and lifted her op; and imidyet-
ly the fiver left her, and shi ministerd
ontu them.

32 And at ivn, when the son did set,
the brøt ontu him øl that wer disiꝝd,
and them that wer posest with devils.

33 And øl the sity wes gatherd tu-
gether at the dour.

34 And hi hild meny that wer sic
ov dīvers disiꝝes, and cast out meny
devils; and suferd not the devils tu
spink, becøz the nū him.

35 And in the mornīng, rīzing op a
græt whīl befør de, hi went out, and
departed intū a solitary plese, and
ther pred.

36 And Simon and the that wer with him felowd after him.

37 And when the had feund him, the sed ontu him, Oyl men siik for thi.

38 And hi sed ontu them, Let os go intu the next teuns, that I me priich ther eilso: for therfour cam I forth.

39 And hi priicht in ther sinagogs thruout eil Galili, and cast out devils.

40 And ther cam a leper tu him, besiching him, and niling deun tu him, and seing ontu him, If thew wilt, thew canst mek mi clin.

41 And Jizos, muvd with compashon, put forth his hand, and tocht him, and seth ontu him, I wil; bi thew clin.

42 And az sun az hi had spoikn, imidyetly the leprosy departed from him, and hi wes clenzd.

43 And hi stretly chairjd him, and forthwith sent him awe ;

44 And sed ontu him, Siñ thew se nothing tu eny man : bot go thi we, shoi thiself tu the priist, and ofer for thi clenzing thoiz things which Moizes comanded, for a testimony ontu them.

45 Bot hi went out, and bigan tu publish it moch, and tu blez abroïd the mater, insomoch that Jizos cud no moir oipnly enter intu the sity, bot wes without in desert pleses : and the cam tu him from every quërter.

CHAPTER II.

1 And agen hi enterd intu Capernaum after som des ; and it wes neizd that hi wes in the hous.

2 And stratwa meny wer gatherd together, insomoch that ther wes no rum tu resiv them, no, net so moch

az about the dør: and hi priecht the word ontu them.

3 And the com ontu him, bringing won sic ev the pelsy, which wes bourn ev four.

4 And when the cud net com ni ontu him for the pres, tha oncoverd the ruf whar hi wes: and when tha had brokn it op, tha let down the bed wharin the sic ev the pelsy le.

5 When Jizos sei ther fath, hi sed ontu the sic ev the pelsy, Son, thi sins bi fergivn thi.

6 Bot ther wer serten ev the scribs siting ther, and rizning in ther harts,

7 Whi doth this man thos spik blasfemis? hu can fergiv sins bot Ged only?

8 And imidyetly, when Jizos persivd in his spirit that the so riznd

within themselvs, hi sed ontu them,
Whi ri:zn yi thi:z things in yur
harts?

9 Whether is it izier tu se tu the
sic ev the pelsy, Thi sins bi fergivn
thi; er tu se, Ari:z, and tak op thi
bed, and weik?

10 Bot that yi me noi that the Son
ev man hath pour en ərth tu fergiv
sins, (hi seth tu the sic ev the pelsy,)

11 ꝥ se ontu thi, Ari:z, and tak op
thi bed, and go thi we intu thin
heus.

12 And imidyetly hi aroiz, tuk op
the bed, and went fourth befour them
eul; insomoch that the wer eul amezd
and glorifid Gød, seing, Wi never sei
it en this fashon.

13 And hi went fourth agen bi the
si: sid; and eul the moltitud reser:ted
ontu him, and hi tēt them.

14 And az hi past bi, hi sæi Liuvj the son ev Alfeus siting at the resit ev costom, and sed ontu him, Felo mi. And hi aroiz and feloid him.

15 And it cem tu pas, that, az Jizos sat at mirt in his heus, meny publicans and siners sat ellow together with Jizos and his disjpls; for ther wer meny, and the feloid him.

16 And when the scribs and Farisius sæi him it with publicans and siners, the sed ontu his disjpls, How is it that hi iteth and drinketh with publicans and siners?

17 When Jizos herd it, he seth ontu them, The that ar hoil hav no nind ev the fizishan, bot the that ar sic: Ic cam net tu cœl the rietyos, bot siners tu ripentans.

18 And the disjpls ev Jæn and ev the Farisius uzd tu faist: and the com

and se ontu him, Whi du the disip̃ls
ev J̃n and ev the Faris̃is faist, bot
thi disip̃ls faist not?

19 And J̃izos sed ontu them, Can
the children ev the brid̃chamber faist,
whil the brid̃grum is with them? az
long az the hav the brid̃grum with
them, the cannot faist.

20 Bot the des wil com, when the
brid̃grum shal bi takn awe from
them, and then shal the faist in thoiz
des.

21 No man eilso soẽth a piis ev ñu
cleth en an oild garment; els the ñu
piis that fild it op taketh awe from
the eild, and the rent is med wors.

22 And no man puteth ñu w̃in intu
oild botls; els the ñu w̃in doth borst
the betls, and the w̃in is spild, and
the betls wil bi mard: but ñu w̃in
most bi put intu ñu betls.

23 And it cam tu pas, that hi went thru the coorn filds on the sabath de; and his disipls bigan, az the went tu plok the iirs ev coorn.

24 And the Farisies sed ontu him, Behold, whi du the on the sabath de, that which is not leifful?

25 And hi sed ontu them, Hav yi never red what David did, when hi had nind, and wes a hongerd, hi, and the that wer with him?

26 How hi went intu the heus ev Ged in the des ev Abiathar the hi priist, and did it the shoibred, which is not leifful to it bot fer the priists, and gev eilso tu them that wer with him?

27 And hi sed ontu them, The sabath wes med fer man, and net man for the sabath:

28 Therfor the Son ev man is Lord eilso ev the sabath.

CHAPTER III.

1 And hi enterd agen intu the sinagog; and ther wes a man ther which had a witherd hand.

2 And the wecht him, whether hi wud hil him on the sabath de; that the mjt acuz him.

3 And hi seth ontu the man which had the witherd hand, Stand forth.

4 And hi seth ontu them, Is it leifful tu du gud on the sabath des, or tu du iivl? tu sev lif, or tu kil? Bot the held ther pns.

5 And when hi had lukt round about on them in anger, biing grivd for the hardnes ov ther harts, hi seth ontu the man, Strech forth thjn hand. And hi strecht it out: and his hand wes restord whol az the other.

6 And the Farisis went forth, and

stratwa tuk cəunsl with the Hirroid-ians agenst him, hew the mīt destroy him.

7 Bot Jīzos withdruu himself with his disīpls tu the sī: and a gret moltitūd frəm Galilī fəlōd him, and frəm Judīa,

8 And frəm Jerusalem, and frəm Idumea, and frəm biyond Jordan; and the about Tīr and Sīdon, a gret multītūd, when the had herd what gret things hi did, cam ontu him.

9 And hi spek tu his disīpls, that a smēl ship shud wet ɔn him becəɪz ɔv the moltītūd, lest the shud throng him.

10 Fər hi had hīld meny; insomoch that the prest open him fər tu toch him, az meny az had plegs.

11 And onclīn spirits, when the sēi him, fel dēun befər him, and crīd, seing, Thew art the Son ɔv Gēd.

12 And hi stretly charjd them that the shud net mek him noin.

13 And hi goieth op intu a mōuntin, and cōleth ontu him hum hi wud : and the cem ontu him.

14 And hi ordend twelv, that the shud bi with him, and that hi mȳt send them forth tu priich,

15 And tu hav pœuer tu hīl sicneses, and tu cast out devils :

16 And Sȳmon hi sōrnamd Piter.

17 And Jems the son ev Zebedi, and Jēn the brother of Jems ; and hi sōrnamd them Boanerjīz, which is The sons ev thonder :

18 And Andru, and Filip, and Barthelomu, and Mathu, and Tomas, and Jems the son ev Alfeus, and Thadeus, and Sȳmon the Ceneanȳt.

19 And Judas Iscariot, which ēlso betred him : and the went intu a heus.

20 And the moltitūd cometh together agen, so that the cud net so moch az it bred.

21 And when his frends herd ev it, the went out tu la hold on him, for the sed, Hi is besjd himself.

22 ¶ And the scribs which cam doun from Jerusalem sed, Hi hath Bielzibob, and bj the princ ev the devils casteth he out devils.

23 And hi cōld them ontu him, and sed ontu them in parabls, Hōw can Setan cast out Setan?

24 And if a kingdom bi divided agenst itself, that kingdom canot stand.

25 And if a hōus bi divided agenst itself, that hōus canot stand.

26 And if Setan rjs op agenst himself, and bi divided, hi canot stand, bot hath an end.

27 No man can enter intu a strong

man's hous, and speil his guds, except he wil først bind the streng man ; and then hi wil speil his hous.

28 Verily ꝥ se ontu yu, 'Θil sins shal bi fergivn ontu the sons ev men, and blasfimis wherwith soiever the shal blasfim :

29 Bot hi that shal blasfim agenst the Hoily Goist hath never fergivnes, bot is in denjer ev iternal damneshon :

30 Becoz the sed, Hi hath an onclin spirit.

31 ¶ Ther cam then his brethren and his mother, and, standing without, sent ontu him, ceiling him.

32 And the moltitūd sat about him, and tha sed ontu him, Behold, thi mother and thi brethren without sik fer thi.

33 And hi anserd them, seing, Whu is mj mother, or mj brethren ?

34 And hi lukt round about on them which sat about him, and sed, Behold mi mother and mi brethren !

35 Fer huseoever shal du the wil ov Ged, the sam is mi brother, and mi sister, and mother.

CHAPTER IV.

1 And hi bigan agen tu tich bi the si sȳd : and ther wes gatherd ontu him a gret moltitȳd, so that hi enterd intu a ship, and sat in the si ; and the whol moltitȳd wes bi the si on the land.

2 And hi tȳt them meny things bi parables, and sed ontu them in his dectrin,

3 Harkn ; Behold, ther went out a soier to soi :

4 And it cam tu pas, az hi soid, som

fel bi the wa sid, and the fouls ev the er^hcam and deveurd it op.

5 And som fel on stoiny greund, wher it had net moch ərth; and imidyetly it sprang op, becoiz it had no depth ev ərth:

6 Bot when the son wes op, it wes scorcht; and becoiz it had no ruit, it witherd awe.

7 And som fel among theorns, and the theorns gru op and choikt it, and it yilded no fruit.

8 And other fel on gud greund, and did yild fruit that sprang op and incrist, and breit forth, som thirty, and som sixty, and som a hondred.

9 And hi sed ontu them, Hi that hath iirs tu hir, let him hir.

10 And when hi wes alon, the that wer about him with the twelv askt ev him the parabl.

11 And hi sed ontu them, Ontu yu it is givn tu noi the mistery ev the kingdom ev Ged; bot ontu them that ar without, eil thiiz things ar don in parabls :

12 That sining the me sin, and net persiv; and hiring the me hiir, and net onderstand; lest at eny tîm the shud bi converted, and ther sins shud bi fergivn them.

13 And hi sed ontu them, Noi yi net this parabl? and hew then wil yi noi eil parabls?

14 ¶ The soier soïeth the word.

15 And thiiz ar the bi the we sid, wher the word is soïn; bot when the hav herd, Setan cometh imidyetly, and tāketh awe the word that wes soïn in ther harts.

16 And thiiz ar the likwîz which ar soïn on stoiny ground; hui, when the

hav herd the word, imidyetly resiv it with gladnes;

17 And hav no rut in themselvs, and so endur bot for a tīm: afterward, when afflicshon or persecushon arizeth for the word's sek, imidyetly the ar ofended.

18 And thiȝ ar the which ar som among theȝrns; soch az hiȝr the word,

19 And the cars ev this world, and the desitfulnes ev riches, and the losts ev other things entering in, choik the word, and it bicometh on-frutful.

20 And thiȝ ar the which ar som en gud greund, soch az hiȝr the word, and resiv it, and bring forth fruit, som thirtifold, som sixty, and som a hondred.

21 ¶ And hi sed ontu them, Is a candl breit tu bi put onder a bushel,

er onder a bed? and net tu be set on a candlstic?

22 Fer ther is nothing hid, which shal net bi manifested; nither wes eny thing kept siceret, bot that it shud com abroad.

23 If eny man hav iurs tu hiir, let him hiir.

24 And hi sed ontu them, Tek hiid whet yi hiir. With whet mezur yi mint it shal bi mezurd tu yu; and ontu yu that hiir shal moir be givn.

25 Fer hi that hath, tu him shal bi givn; and hi that hath net, from him shal bi tekn ivn that which hi hath.

26 ¶ And hi sed, So is the kingdom ev Ged, az if a man shud cast sind into the ground;

27 And shud sliep, and riz nit and de, and the sind shud spring and grow op, hi noeth net hew.

28 For the ȝrth bringeth forth fruit ȝv herself; fȝrst the bled, then the iir, after that the ful cȝrn in the iir.

29 Bot when the fruit is brȝt forth, imidyetly hi puteth in the sicil, becȝz the harvest is com.

30 ¶ And hi sed, Wherontu shal wi likn the kingdom ȝv Gȝd? ȝr with whet comparison shal wi comper it?

31 It is lik a gren ȝv mostard sidd, which, when it is soyn in the ȝrth, is les than ȝil the sidds that bi in the ȝrth:

32 Bot when it is soyn, it groweth op, and bicometh greter than ȝil herbs, and shunteth ȝut gret branches; so that the fouls ȝv the ȝr ma lej onder the shadoi ȝv it.

33 And with meny soch parabls spek hi the word ontu them, az the wer ebl to hiiir it.

34 Bot without a parabl spek hi net ontu them ; and when the wer alon hi expounded eil things tu his disipls.

35 And the sem de, when the iivn wes com, hi seth ontu them, Let os pas over ontu the other sid.

36 And when the had sent awe the moltitvd, the tuk him, iivn az hi wes in the ship. And ther wer eilso with him other litl ships.

37 And ther aroiz a gret sterm ev wind, and the wevs bint intu the ship, so that it wes new ful.

38 And hi wes in the hinder part ev the ship, asliip on a piloi: and the awek him, and se ontu him, Master, cerest thew net that wi perish ?

39 And hi aroiz, and rebukt the wind, and sed ontu the si, Piss, bi stil. And the wind sist, and ther wes a gret cam.

40 And hi sed ontu them, Whi ar yi so firful? hew is it that yi hav no feth?

41 And the fiird exiidingly, and sed won tu another, Whet maner ev man is this, that ivn the wind and the sin obe him?

CHAPTER V.

1 And the cam oiver ontu the other sid ev the sin, intu the contry ev the Gadariins.

2 And when hi wes com out ev the ship, imidyetly ther met him out ev the tums a man with an onclin spirit,

3 Hui had his dweling among the tums; and no man cud bind him, no, not with chens:

4 Becoz that hi had bin eftn bound with feters and chens, and the chens had bin plokt asonder bi him, and

the fetters brok'n in piises; niither cud eny man tam him.

5 And eilwaz, nîť and de, hi wes in the meuntens, and in the tuims, cri-ing, and cuting himself with stoins.

6 Bot when hi sei Jizos afar of, hi ran and worshiť him,

7 And criť with a lound veis, and sed, Whet hav Ƴ tu du with thi, Jizos, thew Son ev the moist hî Ged? Ƴ ajur thi bî Ged, that thew terment mi net.

8 (Ƴer hi sed ontu him, Com out ev the man, thew onclin spirit.)

9 And hi askt him, Whet is thi nem? And hi anserd, seing, Mî nem is Lijon : Ƴer wi ar meny.

10 And hi beset him moch that hi wud net send them awa out ev the contry.

11 New ther wes ther nî ontu the meuntens a gret herd ev swîñ fîding.

12 And   l the devils bes  t him, saying, Send   s into the sw  n, that we me enter into them.

13 And forthwith J  z  s gav them liv. And the oncl  n spirits went out, and enterd into the sw  n; and the herd ran v  olently d  un a stiples into the si  , (  he wer about tu theuzand,) and wer cho  kt in the si  .

14 And   he   hat fed the sw  n fled, and told it in the sity, and in the contry. And   he went out tu si   whet it wes   hat wes don.

15 And   he com tu J  z  s, and si   him   hat wes posest with the devil, and had the li  on, siting, and clo  hd, and in his ri  t m  nd; and   he wer afred.

16 And   he   hat sei it told them how it bifel tu him   hat wes posest with the devil, and   lso conserning the sw  n.

17 And the bigan tu pre him tu depart out ev ther coists.

18 And when hi wes com intu the ship, hi that had bin posest with the devil pred him that hi miȝt bi with him.

19 Hewbiit Jizos soferd him net, bot sed ontu him, Go hom tu thi frends, and tel them how gret things the Lerd hath don fer thi, and hath had compashon en thi.

20 And hi departed, and bigan tu publish in Decapolis how gret things Jizos had don fer him; and eil men did marvel.

21 And when Jizos wes past oiver agen bi ship ontu the other sid, moch pipl gatherd ontu him, and hi wes niȝ ontu the si.

22 And, behold, ther cometh won ev the rulers ev the sinagog, Jeiros

bi nem; and when hi sei him, hi fel at his fit,

23 And beset him gretly, seing, Mi litl dæter lieth at the point ev deth: ⁊ pre thi, com and le thi hands on her, that shi me bi hild; and shi shal liv.

24 And Jizos went with him; and moch pipl feloid him, and threngd him.

25 And a serten wuman, which had an isu ev blod twelv yirs,

26 And had soferd meny things ev meny fizishans, and had spent oil that shi had, and wes nothing beterd, bot rather wors,

27 When she had herd ev Jizos, cam in the pres behind, and tocht his gairment.

28 Fer shi sed, If ⁊ me toch bot his cloths, ⁊ shal bi hoil.

29 And stratwe the feuntē ev her blod wes drīd op; and shi felt in her bedy that shi wes hild ev that pleg.

30 And Jīzos, imidyetly noīng in himself that virtū had gen out ev him, tōrnd him about in the pres, and sed, Huī tocht mī cloths?

31 And his disīpls sed ontu him, Thew sīnest the moltitūd thrōnging thi, and seest thēw, Huī tocht mī?

32 And hi lukt rōund about tu sī her that had don this thing.

33 Bot the wuman fīring and tremblīng, noīng whet wes don in her, cēm and fel dēun befor him, and told him eal the truth.

34 And hi sed ontu her, Dēter, thi feth hath med thi hōl; go in pīs, and bī hōl ev thi pleg.

35 Whīl hi yet spek, ther cēm frēm

the ruler ev the sinagog's heus serten which sed, Thi dæter is ded; whi troblest thew the Master eny forther?

36 Az sun az Jizos herd the word that wes spoikn, hi sed ontu the ruler ev the sinagog, Bi net afred, only beliv.

37 And hi soferd no man tu felow him, sev Piter, and Jems, and Jen the brother ev Jems.

38 And hi cometh tu the heus ev the ruler ev the sinagog, and sieth the tumolt, and them that wept and weld gratly.

39 And when hi wes com in, hi seth ontu them, Whi mak yi this adu, and wiip? the damsel is net ded, bot slippeth.

40 And the laft him tu scorn. Bot when hi had put them oyl out, hi taketh the father and the mother ev the

damsel, and them that wer with him, and enterd in wher the damsel was l̄ing.

41 And hi tuk the damsel bi the hand, and sed ontu her, 'Taliṯha cūmin; which is, biing interpreted, Damsel, († se ontu thi,) ariḡz.

42 And stratwe the damsel aroiz, and weikt; for shi wes ev the ej ev twelv yirs. And the wer astenisht with a gret astenishment.

43 And hi chairjd them stratly that no man shud noi it; and comanded that somthing shud bi givn her tu it.

CHAPTER VI.

1 And hi went out from thens, and cam intu his oin contry; and his disjpls feloid him.

2 And when the sabath de wes com, hi bigan tu tich in the sinagog: and

meny hiring him wer astenisht, seing, From whens hath this man thiſ things? and whet wizdom is this which is givn ontu him, that ivn soch mity works ar reit bi his hands?

3 Is not this the carpenter, the son ev Mery, the brother ev Jams, and Jouses, and Junda, and Simon? and ar net his sisters hie with os? And the wer ofended at him.

4 Bot Jizos sed ontu them, A preſet is net without enor, bot in his on contry, and among his on kin, and in his on heus.

5 And he cud ther du no mity work, sev that he led his hands open a fu sic folk, and hild them.

6 And he marveld becōz ev ther onbeliſ. And he went round about the vilejes, tiching.

7 And he cōld ontu him the twelv,

and bigan tu send them forth bi tu
and tu; and gav them pour oiver
onclin spirits;

8 And comanded them that the
shud tek nothing fer ther jorny, sev
a staf only; no scrip, no bred, no
mony in ther purs:

9 Bot bi shod with sandals; and
net put en tu coats.

10 And hi sed ontu them, In whot
ples soever yi enter intu a heus, ther
abid til yi depart from that ples.

11 And hunsoever shal net resiv yu,
ner hiir yu, when yi depart thens,
shek of the dost onder yur fyt fer a
testimony agenst them. Verily I se
ontu yu, It shal bi moir tolerabl fer
Sedom and Gomora in the da ev joj-
ment, than fer that sity.

12 And the went out, and pricht
that men shud ripent.

13 And the cast out meny devils, and anointed with oil meny that wer sic, and hild them.

14 And king Herod herd ev him; (for his nem wes spred abroad;) and hi sed, That Jøn the Baptist wes rizen from the ded, and tharfour mīty works du shoi forth themselvs in him.

15 Others sed, That it is Elīas. And others sed, That it is a profet, or az won ev the profets.

16 Bot when Herod herd therev, hi sed, It is Jøn, hum ꝥ biheded: hi is rizen from the ded.

17 Fer Herod himself had sent forth and led hold open Jøn, and bound him in prizen fer Herodias' sek, his brother Filip's wif.

18 Fer Jøn had sed ontu Herod, It is not leiful fer thi tu hav thi brother's wif.

19 Therfor Herodias had a quærel agenst him and wud hav kild him; bot shi cud net:

20 Fer Herod fird Jøn, noing that hi wes a jost man and a hoily, and observd him; and when hi herd him, hi did meny things, and herd him gladly.

21 And when a conyvinient da wes com, that Herod on his borthde med a soper tu his lörds, hġ captens, and chief estats ev Galili;

22 And when the dæter ev the sed Herodias cam in, and danst, and plizd Herod and them that sat with him, the king sed ontu the damsel, Ask ev mi whetsoever thew wilt, and I wil giv it thi.

23 And hi swer ontu her, Whetsoever thew shalt ask ev mi, I wil giv it thi, ontu thi haif ev mj kingdom.

24 And shi went forth, and sed ontu

her mother, Whet shal I ask? And shi sed, The hed ev Jøn the Baptist.

25 And shi cam in stratwe with hest ontu the king, and askt, seing, I wil that thou giv mi bi and bi in a charjer the hed ev Jøn the Baptist.

26 And the king wes exiding sery; yet fer his oth's sek, and fer ther seks which sat with him, hi wud net riject her.

27 And imidyetly the king sent an execushoner, and comanded his hed tu bi breit; and hi went and biheded him in the prizn,

28 And breit his hed in a charjer, and gev it tu the damsel; and the damsel gev it tu her mother.

29 And when his disipls herd ev it, the cam and tuk op his corps, and led it in a tum.

30 And the aposls gatherd them-

sels together ontu Jizos, and told him eil things, both whet the had don, and whet the had telt.

31 And hi sed ontu them, Com yi yurselvs apart intu a dezert ples, and rest a whil: fer ther wer meny coming and going, and the had no lizur so moch az tu it.

32 And the departed intu a dezert ples bi ship priwetly.

33 And the pipl sei them departing, and meny nu him, and ran afut thither out ev eil sitis, and outwent them, and cam together ontu him.

34 And Jizos, when hi cam out, sei moch pipl, and wes muvd with compasson toiard them, becoz the wer az shiip net having a sheperd: and hi bigan tu tich them meny things.

35 And when the da wes new fair spent, his disipls cam ontu him, and

sed, This is a dezert ples, and new the tîm is fair past:

36 Send them awe, that the me go intû the contry rount about, and intû the vilejes, and bî themselvs bred: for the hav nothing tu it.

37 Hi anserd and sed ontu them, Giv yi them tu it. And the se ontu him, Shal wi go and bî tu hondred peniworth ev bred, and giv them tu it?

38 Hi seth ontu them, Hew meny loivs hav yi? go and si. And when the nu, the se, Fiv, and tu fishes.

39 And hi comanded them tu mek eil sit deun bî companis open the grin gras.

40 And the sat deun in ranks, bî hondreds, and bî fiftis.

41 And when hi had tekn the fiv loivs and the tu fishes, hi lukt op tu

hevn, and blest, and brak the lovs,
and gev them tu his disipls tu set
befor them; and the twi fishes divi-
ded hi among them eil.

42 And the did eil it, and wer fild.

43 And the tuk op twelv baskets
ful ev the fragments, and ev the fishes.

44 And the that did it ev the lovs
wer about fiv theuzand men.

45 And stratwa hi constrend his
disipls tu get intu the ship, and tu go
tu the other sid befor ontu Bethseda,
whil hi sent awe the pipl.

46 And when hi had sent them awe,
hi departed intu a meunten tu pre.

47 And when ivn wes com, the ship
wes in the midst ev the si, and hi
aloin on the land.

48 And hi sei them teiling in roing;
for the wind wes contrary ontu them:
and about the fourth wech ev the nit

hi cometh ontu them, wøking open the si, and wud hav past bj them.

49 Bot when the sei him wøking open the si, the sopoꝝd it had bin a spirit, and crijd out:

50 Fer the eul sei him, and wer troblð. And imidyetly hi tøkkt with them, and seth ontu them, Bi øv gud chur: it is F; bi net afred.

51 And hi went op ontu them intu the ship; and the wind siust: and the wer sou amezd in themselvs biyond mezur, and wonderd.

52 Fer the considerd net the miracl øv the loivs; fer thar hart wes hardnd.

53 And when the had past oiver, the cam intu the land øv Genesaret, and dru tu the shor.

54 And when the wer com øut øv the ship, stretwe the nu him,

55 And ran thru that hol riȝon
rēund about, and bigan tu cary about
in beds thoȝ that wer sic, wher the
herd hi wes.

56 And whithersoever hi enterd, in-
tu vilejes, or sitis, or contry, the led
the sic in the striits, and beset him
that the mȝt toȝ if it wer bot the
border ev his garment: and az meny
as tocht him wer med hol.

CHAPTER VII.

1 Then cam tuȝether ontu him the
Farisis, and serten ev the scriȝbs,
which cam frēm Jerusalem.

2 And when the sē som ev his disȝ-
pls it bred with defȝld, that is tu se,
with onwesht hands, the found fēlt.

3 Fēr the Farisis, and eȝl the Juis,
exēpt the wesh ther hands eȝft, it net,
hōlding the tradishon ev the elders.

4 And when the com from the market, exept the wesh, the it not. And meny other things ther bi, which the hav resivd tu hold, az the weshing ev cops, and pets, brezn vesels, and ev tabls.

5 Then the Farisins and scribs askt him, Whi weik not thi disipls acording tu the tradishon ev the elders, bot it bred with onweshn hands?

6 Hi anserd and sed ontu them, Wel hath Ezeyas profesid ev yu hipecrits, az it is ritn, This pipl enoreth mi with ther lips, bot ther hart is far from mi.

7 Hewbiit in van du the worship mi, tiching fer doctrens the comandments ev men.

8 Fer leing asid the comandment ev Ged, yi hold the tradishons ev men, az the weshing ev pets and cops: and meny other lik things yi du.

9 And hi sed ontu them, Ful wel yi riject the comandment ev Ged, that yi me krip yur oun tradishon.

10 Fer Moizes sed, Onor thi faither and thi mother; and, Huiso cerseth faither er mother, let him di the deth:

11 Bot yi se, If a man shal se tu his faither er mother, It is Corban, that is tu se, a gift, bi whetsoever thew mitst bi profited bi mi; hi shal bi frii.

12 And yi sofer him no moir tu du out fer his faither er his mother;

13 Making the word ev Ged ev non efect thru yur tradishon, which yi hav diliverd: and meny soch lik things du yi.

14 And when hi had cöld eil the piopl ontu him, hi sed ontu them, Harkn ontu mi every won ev yu, and onderstand:

15 Ther is nothing frem without a

man, that entering intū him can defil him: bot the things which com out ev him, thoiz ar the that defil the man.

16 If eny man hav iirs tu hiir, let him hiir.

17 And when hi wes enterd intū the heus from the pipl, his disipls askt him consarning the parabl.

18 And hi seth ontu them, Ar yi so without onderstanding eilso? Du yi net persiv, that whetsoever thing from without entereth intū the man, it canot defil him ;

19 Becoz it entereth net intū his hart, bot intū the bely, and goeth out intū the drafft, pørjing eil mints?

20 And hi sed, That wich cometh out ev the man, that defileth the man.

21 Fer from within, out ev the

hart ev men, prouid iivil theits,
adolteris, fœrniceshons, morders,

22 Thefts, covetosnes, wikednes, de-
sint, lasivosnes, an iivil j̃i, blasphemy,
pr̃id, fulishnes:

23 Oul thiiz iivil things com from
within, and def̃il the man.

24 And from thens hi aroiz, and
went intu the berders ev T̃ir and
S̃idon, and enterd intu a heus, and
wud hav no man nor it: bot hi cud
net bi hid.

25 Fer a serten wuman, huiz yong
dœter had an onclin spirit, herd ev
him, and cam and fel at his fit:

26 The wuman wes a Griuk, a S̃iro-
fenishian bi neshon; and shi besœt
him that hi wud cast forth the devil
out ev her dœter.

27 Bot J̃iizos sed ontu her, Let the
children fœrst bi fild: fer it is net

mit tu tak the children's bred, and tu cast it ontu the dogs.

28 And shi anserd and sed ontu him, Yes, Lerd : yet the dogs onder the tabl it ev the children's crows.

29 And hi sed ontu her, Fer this se-ing go thi wa ; the devil is gen out ev thi dæter.

30 And when shi wos com tu her heus, shi found the devil gen out, and her dæter led open the bed.

31 And agen, departing from the coasts ev Tjir and Sjdon, hi cam ontu the si ev Galili, thru the midst ev the coasts ev Decapolis.

32 And the bring ontu him won that wos def, and had an impediment in his spich ; and the besich him tu put his hand open him.

33 And hi tuk him asjd from the moltitud, and put his fingers intu

his iirs, and hi spit, and tocht his tong ;

34 And lukiſg op tu hevn, hi ſid, and ſeth ontu him, Efatha, that is, Bi opend.

35 And ſtretwe his iirs wer opend, and the ſtring ev his tong wes luſt, and hi ſpek plen.

36 And hi chairjd them that the ſhud tel no man : bot the moir hi chairjd them, ſo moch the moir a gret diil the publiſht it ;

37 And wer biyond mezur aſtoniſht, ſeing, Hi hath don eil things wel : hi maketh both the def tu hiir, and the dom tu ſpik.

CHAPTER VIII.

1 In thoiz des the moltitvd biing very gret, and having nothing tu it, Jizos ceuld his diſipls ontu him, and ſed ontu them,

2 I hav compashon on the moltitud, becōz the hav nōw bin with mi thrii des, and hav nothing tu it :

3 And if I send them awe fasting tu ther on houses, the wil fant bi the we : for dīvers ov them cam from far.

4 And his disīpls anserd him, From whens can a man satisfi thiiz men with bred hir in the wildernes ?

5 And hi askt them, Hōw meny loīvs hav yi ? And the sed, Sevn.

6 And hi comanded the pipl tu sit dōwn on the grōund : and hi tuk the sevn loīvs, and gav thanks, and brak, and gav tu his disīpls tu set befor them ; and the did set them befor the pipl.

7 And the had a fū smēl fishes : and hi blest, and comanded tu set them oīlso befor them.

8 So the did it, and wer fild : and the tuk op ev the brokn mint that wes left sevn baskets.

9 And the that had iten wer about four theuzand : and hi sent them awe.

10 And stratwe hi enterd intu a ship with his disjpls, and cam intu the parts ev Dalmanutha.

11 And the Farisis cam forth, and bigan tu questyon with him, siking ev him a sijn from hevn, temting him.

12 And hi sid diply in his spirit, and seth, Whi doth this jenerashon sijk after a sijn ? verily I se ontu yu, Ther shalnosijn bigivn ontu this jenerashon.

13 And hi left them, and entering intu the ship agen departed tu the other sid.

14 Ncw the disjpls had forgetn tu tak bred, niither had the in the ship with them mour than won loif.

15 And hi chairjd them, seing, Tek hind, bewar ev the levn ev the Fari-sis, and ev the levn ev Herod.

16 And the riznd among themselvs, seing, It is becøz wi hav no bred.

17 And when Jizos nu it, hi seth ontu them, Whi rizn yi, becøz yi hav no bred? persiv yi net yet, ni-ther onderstand? hav yi yur hart yet hardnd?

18 Having jis, sin yi net? and hav-ing iirs, hür yi net? and du yi net rimember?

19 When ¶ brak the fiv loivs among fiv theuzand, hew meny baskets ful ev fragments tuk yi op? The se ontu him, Twelv.

20 And when the sevn among four theuzand, hew meny baskets ful ov fragments tuk yi op? And the sed, Sevn.

21 And hi sed ontu them, Hew is it that yi du net onderstand ?

22 And hi cometh tu Bethseda; and the bring a blind man ontu him, and beset him tu toch him.

23 And hi tuk the blind man bi the hand, and led him out ev the toun; and when hi had spit en his iis, and put his hands open him, hi askt him if hi sei eit.

24 And hi lukt op, and sed, I si men az tris, working.

25 After that hi put his hands agen open his iis, and med him luk op; and hi wes restord, and sei every man clirly.

26 And hi sent him awe tu his hous, seing, Niether go into the toun, ner tel it tu eny in the toun.

27 And Jizos went out, and his disipls, into the touns ev Sesaria

Filipi: and bi the we hi askt his disipls, seing ontu them, Hum du men se that I am?

28 And the anserd, Jen the Baptist: bot som se, Elias; and others, Won ev the prefets.

29 And hi seth ontu them, Bot hum se yi that I am? And Piter ansereth and seth ontu him, Thew art the Crist.

30 And hi charjd them that the shud tel no man ev him.

31 And hi bigan tu tich them, that the Son ev man most sofer meny things, and bi rijected ev the elders, and ev the chief priests, and scribes, and bi kild, and after thri des riz agen.

32 And hi spek that seing oipnly. And Piter tuk him, and bigan tu rebuk him.

33 Bot when hi had tərnd about and lukt ɔn his disip̃ls, hi rebukt Piter, seing, Get thi behind mi, Setan: fer thew sevorest net the things that bi ɔv Gød, bot the things that bi ɔv men.

34 And when hi had cōld the pipl ontu him with his disip̃ls ɔlso, hi sed ontu them, Huisoever wil com after mi, let him denj himself, and tek op his cros, and fəloɪ mi.

35 Fer huisoever wil sav his lif shal luz it; bot huisoever shal luz his lif fer mɪ sek and the gəspel's, the sem shal sav it.

36 Fer whet shal it prɛfit a man, if hi shal gen the hoil world, and luz his ɔn soul?

37 Or whet shal a man giv in ex-chenj for his soul?

38 Huisoever therfor shal bi ashemd

ev mi and ev mj words, in this adolt-eros and sinful jenereshon, ev him eilso shal the Son ev man bi ashemd, when hi cometh in the glory ev his Faither with the holy anjels.

CHAPTER IX.

1 And hi sed ontu them, Verily ꝥ sa ontu yu, That ther bi som ev them that stand hii, which shal net test ev deth, til the hav sin the kingdom ev Ged com with peur.

2 And after six des Jizos teketh with him Piter, and Jems, and Jøn, and lindeth them op intu a hj meunt-en apart bi themselvs: and hi wes transfigurd befor them.

3 And his rement becam shjning, exinding whjt az snoi; so az no fuler en ørth can whjt them.

4 And ther apiurd ontu them Eljas

with Moizes: and the wer tōking with Jīzos.

5 And Pīter anserd and sed tu Jīzos, Master, it is gud fēr os tu bi hīr: and let os mak thrī tabernacles; won fēr thi, and won fēr Moizes, and won fēr Elīas.

6 Fēr hi wist net whet tu se; fēr the wer soī afred.

7 And ther wes a cloud that oīver-shadōd them: and a veis cam out ev the cloud, saing, This is mī biloved Son: hīr him.

8 And sodenly, when the had lukt rōund about, the seī no man eny mōr, sev Jīzos oīnly with themselvs.

9 And az the cām dōun frōm the mōunten, hi charjd them that the shud tel no man whet things the had sīn, til the Son ev man wer rīzn frōm the ded.

10 And the kept that seing with themselvs, questyoning won with another whet the rizing from the ded shud min.

11 And the askt him, seing, Whi se the scribs that Eljas most forst com?

12 And hi anserd and told them, Eljas verily cometh forst, and restoureth ol things; and hew it is ritn ev the Son ev man, that hi most sofer meny things, and bi set at neit.

13 Bot I se ontu yu, That Eljas is indid com, and the hav don ontu him whetsoever the listed, az it is ritn ev him.

14 And when hi cem tu his disjpls, hi sei a gret moltitvd about them, and the scribs questyoning with them.

15 And stratwa ol the pipl, when the biheld him, wer gretly amezd, and roning tu him saluted him.

16 And hi askt the scribs, Whet questyon yi with them?

17 And won ev the moltitud anserd and sed, Master, ꝥ hav breit ontu thi mj son, which hath a dom spirit;

18 And whersoever hi taketh him, hi tereth him; and hi founeth, and nasheth with his tieth, and pjneth awe: and ꝥ spek tu thi disjpls that the shud cast him out; and the cud net.

19 Hi ansereth him, and seth, O fathles jenerashon, hew long shal ꝥ bi with yu? hew long shal ꝥ sofer yu? bring him ontu mi.

20 And the breit him ontu him: and when hi set him, stratwe the spirit ter him; and hi fel en the greund, and weloid foming.

21 And hi askt his faither, Hew long is it ago sins this cem ontu him? And hi sed, Ov a child.

22 And oft-tims it hath cast him intū the fir, and intū the wēters, tū destrey him: bot if thow canst du enything, hav compashon en os, and help os.

23 Jīzos sed ontū him, If thēw canst beliv, eil things ar posibl tū him thāt beliveth.

24 And stretwa the faither ev the child crīd out, and sed with tirs, Lōrd, I beliv; help thēw mīn onbelīf.

25 When Jīzos sē that the pipl cam roning tugether, hi rebukt the foul spirit, seing ontū him, Thēw dom and def spirit, I charj thi, com out ev him, and enter no mor intū him.

26 And the spirit crīd, and rent him sour, and cam out ev him: and hi wes az won ded; insomoch thāt meny sed, Hi is ded.

27 Bot Jizos tuk him bi the hand, and lifted him op; and hi aroz.

28 And when hi wes com intu the heus, his disipls askt him priwetly, Whi cud net wi cast him out?

29 And hi sed ontu them, This kind can com forth bi nothing, bot bi prer and faisting.

30 And the departed thens, and past thru Galili, and hi wud net that eny man shud noi it.

31 Fer hi telt his disipls, and sed ontu them, The Son ev man is diliverd intu the hands ev men, and the shal kil him; and after that hi is kild, hi shal riz the third de.

32 Bot the onderstud net that seing, and wer afred tu ask him.

33 And hi cem tu Capernaum: and bining in the heus hi askt them, Whet

wes it that yi disputed among yurselvs bi the we?

34 Bot the held ther piis: fer bi the we the had disputed among themselvs, hu shud bi the gretest.

35 And hi sat deun, and coild the twelv, and sed ontu them, if eny man desir tu bi forst, the sam shal bi last ev oil, and servant ev oil.

36 And hi tuk a child, and set him in the midst ev them: and when hi had takn him in his arms, hi sed ontu them,

37 Huseoever shal resiv won ev soch children in mj nem, resiveth mi; and huseoever shal resiv mi, resiveth net mi, bot him that sent mi.

38 And Jen anserd him, seing, Master, wi sei won casting out devils in thi nem, and hi feloeth net os; and wi ferbad him, becuz hi feloeth net os.

39 Bot Jizos sed, Ferbid him net:

fer ther is no man which shal du a miracl in mī nem, that can lītly spīk īvil ev mī.

40 Fer hi that is net agenst os is en our part.

41 Fer hūsoever shal giv yu a cop ev wēter tu drink in mī nem, becōiz yi bilong tu Crīst, verily ꝥ se ontu yu, hi shal net lūz his rewērd.

42 And hūsoever shal ofend won ev thīz litl wons that belīv in mī, it is beter fer him that a milstōn wer hangd about his nek, and hi wer cast intū the sī.

43 And if thī hand ofend thi, cot it of: it is beter fer thi tu enter intū lif memd, than having tui hands tu go intū hel, intū the fīr that never shal bi quencht:

44 Wher ther worm dīeth net, and the fīr is net quencht.

45 And if thi fut ofend thi, cot it of: it is beter fer thi tu enter heult intu lif, than having tui fiit tu bi cast intu hel, intu the fir that never shal bi quencht:

46 Wher ther worm dieth net, and the fir is net quencht.

47 And if thijn i ofend thi, plok it out: it is beter fer thi tu enter intu the kingdom ev Ged with won i, than having tui iis tu bi cast intu hel fir:

48 Wher ther worm dieth net, and the fir is net quencht.

49 Fer every won shal bi seulted with fir, and every sacrificiz shal bi seulted with seult.

50 Seult is gud: bot if the seult hav lost his seultnes, wherwith wil yi sijn it? Hav seult in yurselvs, and hav pis won with another.

CHAPTER X.

1 And hi aroiz frəm thenz, and cometh intū the coast ev Judia bi the faurther sijd ev Jordan : and the pipl rizort ontu him agen ; and, az hi wes went, hi toot them agen.

2 And the Farisis cam tu him, and askt him, Is it ləful fər a man tu put awe his wif? temting him.

3 And hi anserd and sed ontu them, Whet did Moizes comand yu ?

4 And the sed, Moizes soferd tu rit a bil ev divorsment, and tu put her awe.

5 And Jizes anserd and sed ontu them, Fər the hardnes ev yur hart hi roit yu this prisept.

6 Bot frəm the bigining ev the creshon Ged med them mel and fūmel.

7 Fər this cōiz shal a man liv his

faither and mother, and cliiv tu his wif;

8 And the twen shal bi won flesh ; so then the ar no mour twen, bot won flesh.

9 Whet therfour Ged hath jeind together, let net man put asonder.

10 And in the heus his disipls askt him agen ev the sem mater.

11 And hi seth ontu them; Huisoever shal put awe his wif, and mary another, comiteth adoltery agenst her.

12 And if a wuman shal put awe her hozband, and bi marid tu another, shi comiteth adoltery.

13 And the bræt yong children tu him, that hi shud toch them ; and his disipls rebukt thoiz that bræt them.

14 Bot when Jizos sei it, hi wes moch displizd, and sed ontu them, Sofer the litl children tu com ontu mi,

and ferbid them net; fer ev soch is the kingdom ev Ged.

15 Verily ꝥ se ontu yu, Huisoever shal net resiv the kingdom ev Ged az a litl chïld, hi shal net enter therin.

16 And hi tuk them op in his arms, put his hands open them, and blest them.

17 And when hi wes gen forth intu the we, ther cam won roning, and nïld tu him, and askt him, Gud Master, whet shal ꝥ du that ꝥ me inherit iternal lif?

18 And Jïzos sed ontu him, Whi ceïlest thew mi gud? ther is non gud bot won, that is, Ged.

19 Thew noïest the comandments, Du net comit adoltery, Du net kil, Du net stil, Du net bar feïls witnes, Defreïd net, Onor thi ffather and mother.

20 And hi anserd and sed ontu him, Master, eil thiiz hav I observd fröm mi uth. .

21 Then Jizos behoulding him lov'd him, and sed ontu him, Won thing thew lakest: go thi we, sel whetsover thew hast, and giv tu the pur, and thew shalt hav trezur in hevn: and com, tek op the cros, and felow mi.

22 And hi wes sad at that seing, and went awe grievd: for hi had gret pezeshons.

23 And Jizos lukt round about, and seth ontu his disipls, Hew hardly shal the that hav riches enter intu the kingdom ev God!

24 And the disipls wer astonisht at his words. Bot Jizos ansereth agen, and seth ontu them, Children, how hard is it for them that trost in

riches tu enter intu the kingdom ev
Ged !

25 It is izier fer a camel tu go
thru the jⁱ ev a ni^dl, than fer a rich
man tu enter intu the kingdom ev
Ged.

26 And the wer astenisht out ev
mezur, saing among themselvs, Hui
then can bi sevd ?

27 And Jizos luki^g open them
seth, With men it is imposibl, bot
net with Ged: fer with Ged eil
things ar pesibl.

28 Then Piter bigan tu se ontu him,
Loi, wi hav left eil, and hav feloid thi.

29 And Jizos anserd and sed,
Verily I se ontu yu, Ther is no
man that hath left hous, or brethren,
or sisters, or faither, or mother, or
wif, or children, or lands, fer mi sek,
and the gospel's,

30 Bot hi shal resiv a hondredfold new in this tîm, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecushons; and in the world tu com iternal lif.

31 Bot meny that ar fôrst shal bi last; and the last fôrst.

32 And thea wer in the wa going op tu Jerusalem; and Jizos went befor them: and thea wer amezd; and az thea feloid, thea wer afred. And hi tuk agen the twelv, and bigan tu tel them whet things shud hapen ontu him,

33 Seing, Behoild, wi go op tu Jerusalem; and the Son ev man shal bi diliverd ontu the chief priests, and ontu the scribs; and thea shal condemn him tu deth, and shal diliver him tu the Jentils:

34 And thea shal mek him, and shal

scorj him, and shal spit open him, and shal kil him; and the third de hi shal riz agen.


35 And Jems and Jøn, the sons ev Zebedi, com ontu him, seing, Master, wi wud that thew shudest du fër os whetsoever wi shal disj.

36 And hi sed ontu them, What wud yi that I shud du fër yu?

37 The sed ontu him, Grant ontu os that wi ma sit, won en thi rit hand, and the other en thi left hand, in thi glory.

38 Bot Jizes sed ontu them, Yi noi net whet yi ask: can yi drink ev the cop that I drink ev? and bi baptizd with the baptism that I am baptizd with?

39 And the sed ontu him, Wi can. And Jizes sed ontu them, Yi shal indid drink ev the cop that I drink



ev; and with the baptism that I am baptizd with shal yi bi baptizd:

40 Bot tu sit en mi rit hand and en mi left hand is net min tu giv; bot it shal bi givn tu them fer hum it is preperd.

41 And when the ten herd it, the bigan tu bi moch displizd with Jems and Jen.

42 Bot Jizos cöld them tu him, and sed ontu them, Yi noi that the which ar acounted tu rul ower the Jentils exersiz lordship ower them; and ther grat wons exersiz itherity open them

43 Bot so shal it net bi among yu: bot huiseover wil bi grat among yu, shal bi yur minister:

44 And huiseover ev yu wil bi the chifest; shal bi servant ev oil.

45 Fer ivn the Son ev man cam net tu bi ministerd ontu, bot tu minister,

and tu giv his lif a ransom fer meny.

46 And the cam tu Jerico: and az hi went out ev Jerico with his disjpls and a gret nomber ev pipl, blind Bartimios, the son ev Timios, sat bi the hiwe sid beging.

47 And when hi herd that it wes Jizos ev Nazareth, hi bigan tu cri out, and se, Jizos, thew Son ev David hav mersy on mi.

48 And meny chairjd him that hi shud hold his pis: bot hi crijd the mor a gret diil, Thew Son ev David, hav mersy on mi.

49 And Jizos stud stil, and comanded him tu bi cöld. And the cöld the blind man, seing ontu him, Bi ev gud comfort, riz; hi cöleth thi.

50 And hi, casting awa his garment, roiz, and cam tu Jizos.

51 And Jizos anserd and sed ontu him, Whet wilt thew that ꝥ shud du ontu thi? The blind man sed ontu him, Lerd, that ꝥ mȳt resiv mȳ sȳt.

52 And Jizos sed ontu him, Go thi we, thi fath hath med thi houl. And imidyetly hi resivd his sȳt, and fclold Jizos in the we.

CHAPTER XI.

1 And when the cam nȳ tu Jerusale-
lem, ontu Bethfaji and Bethany, at
the meunt ov Olivs, hi sendeth forth
tu ov his disȳpls,

2 And seth ontu them, Go yur we
intu the vilej oȳver agenst yu: and
az sun az yi bi enterd intu it, yi shal
fȳnd a colt tȳd, wheron never man
sat; luȳz him, and bring him.

3 And if eny man sa ontu yu, Whȳ
du yi this? se yi that the Lerd hath

nind ev him; and stratwe hi wil send him hither.

4 And the went ther we, and found the colt tjd bj the doir without in a plas wher tu was met; and the luz him.

5 And serten ev them that stud ther sed ontu them, Whet du yi, luzing the colt?

6 And the sed ontu them ivn az Jizos had comanded: and the let them go.

7 And the breit the colt tu Jizos, and cast ther garment en him; and hi sat open him.

8 And meny spred ther gairments in the wa; and others cot deun branches of the tris, and struid them in the wa.

9 And the that went befor, and the that feloid, crjd, seing, Hozana;

Blesed is hi that cometh in the nem
ev the Lerd :

10 Blesed bi the kingdom ev our
father David, that cometh in the nem
ev the Lerd : Hozana in the hjest.

11 And Jizos enterd intu Jerusa-
lem, and intu the templ: and when
hi had lukt reund about open el
things, and new the ivntjd wes com,
hi went out ontu Bethany with the
twelv.

12 And on the meroi, when the wer
com from Bethany, hi wos hongry :

13 And sining a fig trii afar ef hav-
ing livs, hi cem, if haply hi mjt find
anything theren: and when hi cem
tu it, he found nothing bot livs; fer
the tjm ev figs wes net yet.

14 And Jizos anserd and sed ontu
it, No man it frut ev thi hirafter
fer ever. And his disjpls herd it.

15 And the com tu Jerusalem : and Jizos went intu the templ, and bigan tu cast out them that sold and beut in the templ, and oiverthru the tabls ev the mony chanjers, and the sits ev them that sold doves ;

16 And wud net sofer that eny man shud cary eny vesel thru the templ.

17 And hi tēt, saing ontu them, Is it net ritn, Mī hous shal bi cōld ev eil neshons the hous ev prer ? bot yi hav med it a den ev thiivs.

18 And the scribs and chief priests herd it, and sēt hōw the mīt destroy him : fōr the fird him, becōz eil the piopl wez astonisht at his doctrin.

19 And when iivn wes com, hi went out ev the sity.

20 And in the mōrning, az the past bī, the sē the fig tri dīd op frēm the ruits.

21 And Piter cœling tu rimembrans seth ontu him, Master, behold, the fig trii which thew cœrsedst is witherd awe.

22 And Jizos ansering seth ontu them, Hav feth in Gœd.

23 Fœr verily I se ontu yu, That huisoever shal se ontu this meuntē, Bi thew remuivd, and bi thew cast intu the si; and shal net dœut in his hart, bot shal beliv that thoŕ things which hi seth shal com tu pas; hi shal hav whetsoever hi seth.

24 Therfour I se ontu yu, Whet things soever yi desir, when yi pre, beliv that yi resiv them, and yi shal hav them.

25 And when yi stand preing, fergiv, if yi hav œt agenst eny; that yur Fæther œlso which is in hevni me fœrgiv yu yur trespasses.

26 Bot if yi du not fergiv, niither wil yur Faither which is in hevn fergiv yur trespasses.

27 And the com agen tu Jerusalem : and az hi wes weiking in the templ, ther com tu him the chief priests, and the scribes, and the elders,

28 And se ontu him, Bi whet urtherity duest thew thiz things? and hu gav thi this urtherity tu du thiz things?

29 And Jizos anserd and sed ontu them, I wil also ask ev yu won questyon, and anser mi, and I wil tel yu bi whet urtherity I du thiz things.

30 The baptism ev Jen, wes it from hevn, or ev men? anser mi.

31 And the riznd with themselves, seing, If wi shal se, From hevn; hi wil se, Whi then did yi not beliv him?

32 Bot if wi shal se, Ov men ; the fird the pipl ; for eil men counted Jen, that hi wes a prefet indiid.

33 And the anserd and sed ontu Jizos, Wi can net tel. And Jizos ansering seth ontu them, Niðer du ꝥ tel yu bi whet uthority ꝥ du thiiz things.

CHAPTER XII.

1 And hi bigan tu spik ontu them bi parabls. A serten man planted a vinyard, and set a hej about it, and digd a ples for the winfat, and bilt a touer, and let it out tu hozbandmen, and went intu a fair contry.

2 And at the sizn hi sent tu the hozbandmen a servant, that hi miȝt resiv from the hozbandmen ev the fruit ev the vinyard.

3 And the cõt him, and bint him, and sent him awe emty.

4 And agen hi sent ontu them another servant; and at him the cast stoins, and wunded him in the hed, and sent him awe shamfully handld.

5 And agen hi sent another; and him the kild, and meny others; biting som, and kiling som.

6 Having yet therfor won son, his wel bilovd, hi sent him eilso last ontu them, seing, The wil reverens mi son.

7 Bot thoiz hozbandmen sed among themselvs, This is the er; com, let os kil him, and the inheritans shal bi ours.

8 And the tuk him, and kild him, and cast him out ev the vinyard.

9 Whet shal therfor the lord ev the vinyard du? hi wil com and destrey the hozbandmen, and wil giv the vinyard ontu others.

10 And hav yi not red this Scrip-

tur; The stoin which the bilders rejected is bicom the hed ov the corner:

11 This wes the Lerd's duing, and it is marvelos in our iis?

12 And the set tu la hold on him, bot fird the pipl; for the nu that hi had spoikn the parabl agenst them: and the left him, and went ther wa.

13 And the sent ontu him serten ov the Farisis and ov the Herodians, tu cach him in his words.

14 And when the wer com, the sa ontu him, Master, wi noi that thew art trui, and carest for no man; for thew regardest net the person ov men, bot tichest the wa ov Ged in truth: Is it laiful tu giv tribut tu Sizar, or net?

15 Shal wi giv, or shal wi net giv? Bot hi, noung ther hipecrisy, sed on-

tu them, Whi temt yi mi? bring mi a peny, that I me si it.

16 And the breit it. And hi seth ontu them, Huiz is this imej and superscripshon? And the sed ontu him, Sizar's.

17 And Jizos ansering sed ontu them, Render tu Sizar the things that ar Sizar's, and tu Ged the things that ar Ged's. And the marveld at him.

18 Then com ontu him the Sadusis, which se ther is no risorecshon; and the askt him, seing,

19 Master, Moizes roit ontu os, If a man's brother di, and liv his wif behind him, and liv no children, that his brother shud tek his wif, and rez op siid ontu his brother.

20 New ther wer sevu brethren: and the ffirst tuk a wif, and dijing left no siid.

21 And the second tuk her, and dīd, niðther left hi eny sið; and the third likwiz.

22 And the sevn had her, and left no sið: last ev eul the wuman dīd eulso.

23 In the risorecshon ðerfour, when the shal rīz, huiz wif shal shi bi ev ðem? fōr the sevn had her tu wif.

24 And Jīzos ansering sed ontu ðem, Du yi net ðerfour er, becōiz yi noi net the Scripturs, niðther the pōur ov God?

25 Fōr when the shal rīz frōm the ded, the niðther mary, nōr ar givn in marij; bot ar az the enjels which ar in hevn.

26 And az toching the ded, ðat the rīz; hav yi net red in the buk ev Moizes, hōw in the bush Ged spek ontu him, saing, I am the Ged ev Ebra-

ham, and the Ged ev Ezak, and the Ged ev Jacob?

27 Hi is net the Ged ev the ded, bot the Ged ev the living: yi therfor du gretly er.

28 And won ev the scribes cam, and having herd them rizing together, and persiving that hi had anserd them wel, askt him, Which is the ffirst comandment ev oil?

29 And Jizos anserd him, The ffirst ev oil the comandments is, Hir, O Israel; The Lord our Ged is won Lord:

30 And thew shalt lov the Lord thi Ged with oil thi hart, and with oil thi soil, and with oil thi mind, and with oil thi strength: this is the ffirst comandment.

31 And the second is lik, nemly this, Thew shalt lov thi nabor az

thiself. Ther is non other comandment greter than thiiz.

32 And the scrib sed ontu him, Wel, Master, thew hast sed the truth: for ther is won Ged; and ther is non other bot hi:

33 And tu lov him with eil the hart, and with eil the onderstanding, and with eil the soil, and with eil the strength, and tu lov his nebor az himself, is moir than eil houl bernt oferings and sacrificizes.

34 And when Jizos sei that hi anserd discritly, hi sed ontu him, Thew art net far from the kingdom ev Ged. And no man after that dorst ask him eny questyon.

35 And Jizos anserd and sed, whil hi tet in the templ, Hew se the scribs that Crist is the son ev David?

36 Fer David himself sed bi the

Holy Goust, The Lerd sed tu mī Lerd, Sit thew en mī rīt hand, til I mak thīn enemis thī futstul.

37 Devid therfor himself cōleth him Lerd; and whens is hi then his son? And the comon pipl herd him gladly.

38 And hi sed ontu them in his doctrin, Bewer ev the scribs, which lov tu go in long clothing, and lov salutations in the marketpleases,

39 And the chief sits in the sinagogs, and the opermoist ruums at fists:

40 Which deveur widows' houses, and for a pritens mak long prers: thiiz shal resiv greter damneshon.

41 And Jizos sat oiver agenst the tresury: and biheld hew the pipl cast mony intu the tresury: and meny that wer rich cast in moch.

42 And ther cam a serten pur

widoi, and shi thru in tu mits, which
mek a farthing.

43 And hi cöld ontu him his disj-
pls, and sed ontu them, Verily I se
ontu yu, That this pur widoi hath
cast moir in, than eol the which hav
cast intu the tresury :

44 Fer eol the did cast in ev ther
abondans ; bot shi ev her went did
cast in eol that shi had, ivn eol her
living.

CHAPTER XIII.

1 And az hi went out ev the templ,
won ev his disjpls seth ontu him,
Master, si whet maner ev stoins and
whet bildings ar hir !

2 And Jizos ansering sed ontu him,
Siest thew thiiz gret bildings ? ther
shal net bi left won stoin open an-
other, that shal net bi throu deun.

3 And az hi sat open the mount ev
Olivs, over agenst the templ, Piter
and Jems and Jøn and Andru askt
him prìvetly,

4 Tel os when shal thiiz things bi?
and whet shal bi the sìn when øl
thiiz things shal bi fulfild?

5 And Jìizos ansering them bigan
tu se, Tek hiid lest eny man desiv
yu:

6 Fer meny shal com in mī nem,
seing, I am Crìst: and shal desiv
meny.

7 And when yi shal hir ev weirs
and rumors ev weirs, bi yi net
trobl'd: fer soch things most nids
bi; bot the end shal net bi yet.

8 Fer neshon shal rìz agenst neshon
and kingdom agenst kingdom: and
ther shal bi ørthqueks in dīvers
pleses, and ther shal bi famins and

trobls: thiȝ ar the biginings ov seros.

9 Bot tek hind tu yurselvs: fer the shal diliver yu op tu cōunsils; and in the sinagogs yi shal bi bitn: and yi shal bi brēt befor rulers and kings for mī sek, for a testimony agenst them.

10 And the gēspel most fōrst bi publisht among eil neshons.

11 Bot when the shal lind yu, and diliver yu op, tek no thet beforhand whet yi shal spik, nither du yi pri-meditat: bot whetsoever shal bi givn yu in that our, that spik yi: fer it is net yi that spik, bot the Holy Gōst.

12 New the brother shal betra the brother tu deth, and the faither the son; and children shal rīz op agenst ther parents, and shal cōiz them tu bi put tu deth.

13 And yi shal bi heted ev eil men fer mĭ nem's sek: bot hi that shal endur ontu the end, the sem shal bi sevd.

14 Bot when yi shal si the abominashon ev desolashon, spokn ev bi Daniel the prefet, standing wher it ert net, (let him that rindeth onderstand,) then let them that bi in Judia fli tu the meuntens:

15 And let him that is en the heustop net go deun intu the heus, niether enter therin, tu tek eny thing out ev his heus:

16 And let him that is in the fild net torn bak agen fer tu tek op his gairment.

17 Bot woi tu them that ar with child, and tu them that giv sok in thoir des!

18 And pre yi that yur flit bi net in the winter.

19 Fer in thoiz des shal bi afflicshon, soch az wes net from the bigining ev the criashon which Gød criated ontu this tīm, niether shal bi.

20 And exept that the Lerd had shortnd thoiz des, noi flesh shud bi sevd: bot fer the elect's sak, hum hi hath choizn, hi hath shortend the des.

21 And then if eny man shal se tu yu, Loi, hiir is Crīst; or, loi, hi is ther; beliv him net:

22 Fer feils Crīsts and feils prefets shal rīz, and shal shoī sīns and wonders, tu siduz, if it wer posibl, ivn the elect.

23 Bot tek yi hiid: behold, I hav fourtoild yu eil things.

24 Bot in thoiz des, after that tribuleshon, the son shal bi darknd, and the munn shal not giv her līt.

25 And the stars ev hevn shal fēl,
and the peurs that ar in hevn shal bi
shekn.

26 And then shal the sū the Son ev
man coming in the clouds with gret
peur and glory.

27 And then shal hi send his enjels,
and shal gather tugether his elect
frōm the four winds, frōm the oter-
moost part ev the ȝrth tu the oter-
moost part ev hevn.

28 Nēw lern a parabl ev the fig trē:
When her branch is yet tender, and
puteth forth liivs, yi noi that somer is
nir:

29 So yi in lik maner, when yi shal
si thiiz things com tu pas, noi that it
is nī, ivn at the dours.

30 Verily ꝥ se ontu yu, that this
jenereshon shal net pas, til ȝl thiiz
things bi don.

31 Hevn and ƿrth shal pas awe ; bot mi words shal net pas awe.

32 Bot ƿv that de and that ƿv noi-eth no man, no, net the enjels which ar in hevn, niſther the Son, bot the Faſther.

33 Tak yi hiſd, wech and pre : ƿv yi noi net when the tiſm is.

34 ƿv the Son ƿv man is az a man taking a fair jorny, hu left his heus, and gev ƿrtherity tu his ſervants, and tu every man his work, and comanded the ƿorter tu wech.

35 Wech yi ſherƿv : ƿv yi noi net when the maſter ƿv the heus cometh, at iſvn, ƿv at midniſt, ƿv at the cƿk-croing, ƿv in the mornig :

36 Leſt coming ſodenly hi fiſd yu ſliƿing.

37 And whet ꝥ ſa ontu yu ꝥ ſa ontu ƿv, Wech.

CHAPTER XIV.

1 After thu des wes the fist ev the pasover, and ev onlevnd bred : and the chief priests and the scribs set how the mȳt tek him bi craft, and put him tu deth.

2 Bot the sed, Net en the fist de, lest ther bi an oprour ev the pipl.

3 And biring in Bethany, in the hous ev Simon the leper, az hi sat at mit, ther cam a wuman having an alabaster box ev ointment ev spiknard very preshos ; and shi brak the box ; and pord it on his hed.

4 And ther wer som that had indigneshon within themselvs, and sed, Whȳ wes this wast ev the ointment med ?

5 Fer it mȳt hav bin sold fer mour than thri hondred pens, and hav bin

givn tu the puir. And the mormord agenst her.

6 And Jizos sed, Let her alon; whi trobl yi her? shi hath rēt a gud work en mi.

7 Fer yi hav the puir with yu eilwes, and whensoever yi wil yi ma du them gud: bot mi yi hav net eilwes.

8 Shi hath don what shi cud: she is com afourhand tu aneint mī bedy tu the berīng.

9 Verily I sa ontu yu, Whersoever this gespl shal bi prīcht thruout the houl world, this eilso that shi hath don shal bi spokn ev fer a memorial ev her.

10 And Judas Iscariot, won ev the twelv, went ontu the chief priests, tu betra him ontu them.

11 And when the herd it, the wer glad, and premist tu giv him mony.

ST. MARK XIV, 12-16.

And ni sēt hēw hi mīt convinn
betra him.

12 And the fōrst dē ev on
bred, when the kild the pasover
disipls sed ontu him, Whar wilt
that wi go and prepar that thew
est it the pasover ?

13 And hi sendeth forth tui ev
disipls, and seth ontu them, Go
intu the sity, and ther shal miit yu
man bering a picher ev wēter: fēl
him.

14 And whersoever hi shal go in, se
yi tu the gudman ev the hōus, The
Master seth, Whar is the gestchamber,
wher I shal it the pasover with mi
disipls ?

15 And hi wil shōi yu a laurj oper
rum fornisht and prepard : ther mek
redy fer os.

16 And his disipls went forth, and

cam intu the sity, and found az hi had sed ontu them: and the med redy the pasover.

17 And in the ivning hi cometh with the twelv.

18 And az the sat and did it, Jizos sed, Verily, ꝥ se ontu yu, Won ev yu which iteth with mi shal betre mi.

19 And the bigan tu bi seroiful, and tu se ontu him won bi won, Is it ꝥ? and another sed, Is it ꝥ?

20 And hi anserd and sed ontu them, It is won ev the twelv, that dipeth with mi in the dish.

21 The Son ev man indiud goeth, az it is ritn ev him: bot woi tu that man bi hum the Son ev man is betred! gud wer it fer that man if he had never bin born.

22 And az the did it, Jizos tuk bred, and blest, and brek it, and gev

tu them, and sed, Tek, it; this is mi body.

23 And hi tuk the cop, and when hi had givn thanks, hi gev it tu them: and the oīl drank ev it.

24 And hi sed ontu them, This is mi blod ev the nū testament, which is shed fər meny.

25 Verily ꝥ se ontu yu, ꝥ wil drink no moir ev the fruit ev the vīn, ontīl that de that ꝥ drink it nū in the king-
dom ev Gēd.

26 And when the had song a him, the went out intu the meunt ev Olivs.

27 And Jīzos seth ontu them, Oī yi shal bi ofended becōīz ev mi this nīt: fər it is ritn, ꝥ wil smīt the Shep-herd, and the shīp shal bi scaterd.

28 Bot after that ꝥ am rīzē, ꝥ wil go befoir yu intu Galili.

29 Bot Pieter sed ontu him, Oulthou
eil shal bi ofended, yet wil net Æ.

30 And Jizos sed ontu him, Verily
Æ se ontu thi, That this de, iivn in
this nȳt, befor the cøk croi twis,
thow shalt denȳ mi thrȳs.

31 Bot hi spek the moir vihhimently,
If Æ shud dȳ with thi, Æ wil net denȳ
thi in eny wȳz. Likwȳz eilso sed the
eil.

32 And the cem tu a plas which
wes namd Gethsemany; and hi seth
tu his disȳpls, Sit yi hir, whȳl Æ shal
pre.

33 And hi taketh with him Pieter
and Jems and Jȳn, and bigan tu bi
sour amezd, and tu bi very hevȳ;

34 And seth ontu them, Mȳ soul is
exȳding seroiful ontu deth: tary yi
hir, and wech.

35 And hi went ferward a litl, and

fel on the ground, and pred that, if it wer posibl, the our mīt pas from him.

36 And hi sed, Aba, Faather, ol things ar posibl ontu thi; tak awe this cop from mi: nevertheles, net whet I wil, bot whet thew wilt.

37 And hi cometh, and fīndeth them sliπing, and sed ontu Piter, Simon, slipest thew? cudest net thew wech won our?

38 Wech yi and pre, lest yi enter intu temtashon. The spirit truly is redy, bot the flesh is wiik.

39 And agen hi went awe, and pred, and spek the sem words.

40 And when hi ritørnd, hi fəund them asliπ agen, (for ther ius wer hevy,) niither wist the whet tu anser him.

41 And hi cometh the third tīm,

and sed ontu them, Slip on nōw, and tek yur rest: it is inof, the ous is com; behold, the Son ov man is betred intu the hands ov siners.

42 Riz op, let os go; lo, hi that be-treeth mi is at hand.

43 And imidyetly, whil hi yet spek, cometh Judas, won ov the twelv, and with him a gret moltitūd with sours and stavs, from the chief priests and the scribes and the elders.

44 And hi that betred him had givn them a tokn, saing, Humsoever I shal kis, that sem is hi; tek him, and lid him awa sefly.

45 And az sunn az hi wes com, hi goeth stretwe tu him, and seth, Master, Master; and kist him.

46 And the led ther hands on him, and tuk him.

47 And won ov them that stud bi

dru a sord, and smoit a servant ev the h_i priist, and cut of his iir.

48 And Jizos anserd and sed ontu them, Ar yi com out, as agenst a thiif, with sords and with stevs tu tak mi?

49 I wes dely with yu in the templ tiching, and yi tuk mi net: bot the Scripturs most bi fulfild.

50 And the ol fersuk him, and fled.

51 And ther feloid him a serten yong man, having a linen cloth cast about his naked body; and the yong men led hold on him:

52 And hi left the linen cloth, and fled from them naked.

53 And the led Jizos awe tu the h_i priist: and with him wer asembld ol the chiif priists and the elders and the scribs.

54 And Piter feloid him afair of,

in vntu the pales ov the hȝ priest :
and hi sat with the servants, and
weȳrmd himself at the fȳr.

55 And the chief priests and eil the
counsail sȳt fȳr witnes agenst Jizos
tu put him tu deth ; and fȳund non.

56 Fȳr meny ber fȳuls witnes agenst
him, bot ther witnes agriȳd net tu-
gether.

57 And ther aroȳz serten, and ber
fȳuls witnes agenst him, seing,

58 Wi herd him se, ꝥ wil destroy
this templ that is med with hands,
and within thriȳ des ꝥ wil bild an-
other med without hands.

59 Bot niȳther so did ther witnes
agriȳ tugether.

60 And the hȝ priest stud op in the
midst, and askt Jizos, seing, Anser-
est thew nothing ? whet is it which
thiȳz witnes agenst thi ?

61 Bot hi held his pis, and anserd nothing. Agen thi hi priest askt him, and sed ontu him, Art thew the Crist, the Son ev the Blesed ?

62 And Jizos sed, I am : and yi shal si the Son ev man siting on the rit hand ev peur, and coming in the clouds ev hevn.

63 Then the hi priest rent his cloths, and seth, Whet niid wi eny forther witnesses ?

64 Yi hav herd the blasfemy : whet think yi ? And the eul condemd him tu bi guilty ev deth.

65 And som bigan tu spit on him, and tu cover his fes, and tu bofet him, and tu se ontu him, Prefesj ; and the servants did strik him with the paims ev ther hands.

66 And az Piter wes benith in the

pales, ther cometh won ev the mads
ev the hi priist :

67 And when shi sei Piter wearm-
ing himself, shi lukt epon him, and
sed, And thew eulso west with Jizos
ev Nazareth.

68 Bot hi denjd, seing, ꝥ noi net,
niither onderstand ꝥ whet thew seest.
And hi went out intu the porch; and
the cek cru.

69 And a med sei him agen, and bi-
gan tu se tu them that stud bi, This
is won ev them.

70 And hi denjd it agen. And a
litl after, the that stud bi sed agen tu
Piter, Shurly thew art won ev them :
for thew art a Galilian, and thi
spich agrieth thertu.

71 Bot hi bigan tu cers and tu swer,
seing, ꝥ noi net this man ev hum yi
spiik.

72 And the second tîm the cek cru.
And Pinter cöld tu mînd the word
that Jîzos sed ontu him, Befor the
cek croi twîs, thew shal denî mi thrîs.
And when hi thet theren, hi wept.

CHAPTER XV.

1 And stratwa in the mornîng the
chîf prîsts held a konzoltashon with
the elders and scribs and the hoi
cöunsil, and bound Jîzos, and carid
him awe, and diliverd him tu Pîlet.

2 And Pîlet askt him, Art thew
the King ev the Jus?

3 And the chîf prîsts acuzd him ev
meny things; bot hi anserd nothing.

4 And Pîlet askt him agen, seîng,
Anserest thew nothing? behold hew
meny things the wîtnes agenst thi.

5 Bot Jîzos yet anserd nothing; so
that Pîlat marveld.

6 New at that fust hi relist ontu them won prizner, humsoever the dezjrd.

7 And ther wes won nemd Barabas, which le bound with them that had med insorecshon with him, hu had comited morder in the insorecshon.

8 And the moltitud crjing aloud bigan tu dezjr him tu du az hi had ever don ontu them.

9 Bot Pilet anserd them, seing, Wil yi that I relis ontu yu the King ev the Juis?

10 Fer hi nu that the chief priests had diliverd him fer envy.

11 Bot the chief priests muv'd the pipl, that hi shud rather relis Barabas ontu them.

12 And Pilet anserd and sed agen ontu them, Whet wil yi then that I shal du ontu him hum yi cöl the King ev the Juis?

13 And the crið out agen, Crusifi him.

14 Then Pilet sed ontu them, Whi, whet iivil hath hi don? And the crið out the moir exindingly, Crusifi him.

15 And so Pilet, wiling tu content the pipl, relist Barabas ontu them, and diliverd Jizos, when hi had scorjd him, tu bi crusifid.


16 And the soljers led him awe intu the heil cöld Pretorium; and the cöl tugether the hoil band.

17 And the cloithd him with porpl, and plated a creun ev thorns, and put it about his hed,

18 And bigan tu salut him, Hel, King ev the Juis!

19 And the smoit him en the hed with a riid, and did spit open him, and beuing ther nis worshipt him.

20 And when the had mekt him,



the tuk of the porpl from him, and put his oun cloths on him, and led him out tu crusifi him.

21 And the compel won Simon a Sirinian, hu₁ past bi, coming out ev the contry, the fa₁ther ev Alexander and Rufus, tu ber his cros.

22 And the bring him ontu the ples Golgotha, which is, bining interpreted, The ples ev a skol.

23 And the gev him tu drink win mingld with m₁er: bot hi resivd it not.

24 And when the had crusifid him, the parted his garments, casting lots open them, whet every man shud tek.

25 And it wes the third our, and the crusifid him.

26 And the superscripshon ev his acuzeshon wes ritn o₁ver, **THE KING OV THE JU₁S.**

27 And with him the crusifj tu
thiivs; the won on his rit hand, and
the other on his left.

28 And the Scriptur wes fulfild,
which seth, And hi wes nomberd
with the transgresers.

29 And the that past bj reld on
him, waging ther heds, and seing, A,
thow that destreiest the templ, and
bildest it in thrii des,

30 Sav thjself, and com down from
the cros.

31 Likwiz also the chief priists mək-
ing sed among themselvs with the
scribs, Hi savd others; himself hi can
not sav.

32 Let Crist the King ov Izrael
disend new from the cros, that wi
me si and beliv. And the that wer
crusifid with him revjld him.

33 And when the sixth our wes

com, ther wes dairknes oiver the houl land ontill the ninth our.

34 And at the ninth our Jizos crið with a loud vois, seing, Eloui, Eloui, lama sabacthani? which is, biing interpreted, Mì Ged, mì Ged, whì hast thew fersekn mi?

35 And som ev them that stud bi, when the herd it, sed, Behold hi cœl-eth Elias.

36 And won ran and fild a sponj ful ev vinigar, and put it on a rið, and gev him tu drink, seing, Let alon; let os si whether Elias wil com tu tak him doun.

37 And Jizos crið with a loud vois, and gev op the goist.

38 And the vel ev the templ wes rent in twen from the top tu the bet'om.

39 And when the senturion, which

.

stud ouer agenst him, se¹ that hi so
cri^d out, and gev op the goist, hi sed,
Truly this man wes the Son ev Ged.

40 Ther wer e¹lso wimen luki^g en
afair ef: among hum wes Mery Mag-
dalen, and Mery the mother ev Jems
the les and ev Joises, and Salome;

41 Hu¹ e¹lso, when hi wes in Galili¹,
felod him, and ministerd ontu him;
and meny other wimen which cam op
with him ontu Jerusalem.

42 And new when the i¹vn wes com,
beco¹z it wes the prepara¹shon, that is,
the da befor the sabath.

43 Joizef ev Arimathia, an enorabl
cou¹nseler, which e¹lso wated for the
kingdom ev Ged, cam, and went in
boldly ontu Pilet, and cravd the
bedy ev Jizos.

44 And Pilet marveld if hi wer
e¹lredy ded: and ce¹ling ontu him

the senturion, hi askt him whether hi had bin eny whil ded.

45 And when hi nu it ev the senturion, hi gev the body tu Joizef.

46 And hi bett fin linen, and tuk him doun, and rapt him in the linen, and led him in a sepolker which wes hun out ev a rok, and rould a stoin ontu the doir ev the sepolker.

47 And Mery Magdalen and Mery the mother ev Joises biheld wher hi wes led.

CHAPTER XVI.

1 And when the sabath wes past, Mery Magdalen, and Mery the mother ev Jams, and Salome, had bett swint spises, that the mjt com and aneint him.

2 And very erylly in the mornig, the forst de ev the wiik, the cam

ontu the sepolker at the rizing ev the son.

3 And the sed among themselvs, Hu₁ shal roil os awe the stoin frəm the doir ev the sepolker?

4 And when the lukt, the se₁ that the stoin was roild awe: fər it was very gret.

5 And entering intu the sepolker, the se₁ a yong man siting ƿn the rīt sīd, cloithd in a long whīt gairment; and the wer afrited.

6 And hi seth ontu them, Bi net afrited: yi siik Jizos ƿv Nazareth, which was crusifid: hi is rīzn; hi is net hir: behold the ples wher the led him.

7 Bot go yur we, tel his disīpls and Piter that hi goeth befor yu intu Galili: ther shal yi si him, az hi sed ontu yu.

8 And the went out quicky, and fled

from the sepolker; for the trembld and wer amezd: niither sed the eny thing tu eny man; for the wer afred.

9 New when Jizos wes rizr orly the fōrst de ev the wiik, hi apiird fōrst tu Mery Magdalen, out ev hum hi had cast sevn devils.

10 And shi went and told them that had bin with him, az the mournd and wept.

11 And the, when the had herd that hi wes aliv, and had bin sin ev her, beliivd net.

12 After that hi apiird in another ferm ontu tu ev them, az the weikt, and went intu the contry.

13 And the went and told it ontu the rezidu: niither beliivd the them.

14 Afterward hi apiird ontu the elevn az the sat at mit, and opbreded them with ther onbelif and

hardnes ev hært, becøz the belivd net them which had sinn him after hi wes rīzn.

15 And hi sed ontu them, Go yi in-
tu eil the world, and priich the gospel
tu every critur.

16 Hi that beliveth and is baptīzd
shal bi sevd ; bot hi that beliveth
net shal bi damd.

17 And thiȳ sīns shal folow them
that beliv ; In mī nem shal the cast
out devils ; the shal spīk with nȳ
tongs ;

18 The shal tek op serpents ; and
if the drink eny dedly thing, it shal
net hort them ; the shal le hands on
the sic, and the shal ricover.

19 So then, after the Lord had
spoīkn ontu them, hi wes resīvd op
intu hevn, and sat on the rīt hand ev
Ged.

20 And the went forth, and pricht
every whar, the Lerd working with
them, and confirming the word with
sȝns felouing. Amen.

TO THE TEACHER.

THIS publication is made, first, to promote the Spelling Reform, which has for some five or six years engaged the attention of our best philologists and educators, who believe its accomplishment will prove a great practical advantage to every English-speaking community.

Secondly, to furnish an inexpensive and acceptable book for use in teaching the art of Reading.

The simple and somewhat repetitious language of the Gospel of Mark admirably fits it for this purpose.

The Alphabet employed has been so chosen and used as best to indicate the general English pronunciation, and at the same time to retain the usual spelling in as many words as practicable phonetically.

An Alphabet is annexed, both in Script and Print by which the teacher can easily become familiar with the mode of instruction.

It is one which has always proved an efficient aid to the teacher, and an encouragement to the pupil, as well as a saving of time to both, with a result far beyond that obtained by the usual mode of teaching.

After the pupil has acquired a good distinct enunciation and facility in reading this book, he may be given the same Gospel, printed in the ordinary spelling, which is published separately by the American Bible Society.

And then, using both books side by side, the pupil will find very little difficulty in reading the ordinary spelling.

TEACHING TU RUD.

After yu hav, bi mins ev the ki-word in the Alfabet, med yurself familyer with the sound and the nam ev ich leter; mak the pupils luk at and proneuns the veuels very distinctly, slody and repeatedly in the folowing order; — a, e, i, — a, e, o, u, — i, e, a, e, o, u.

Then, in a similar wa and order, words containing this veuels: — pat, pet, pit, — pat, pet, pot, put, — pit, pet, pat, pet, pot, put.

After this, giv exampls ev the sound ev *ð*, az in *bird*, bœrd; *berth*, bœrth; *earth*, œrth; *first*, fœrst; *mirth*, mœrth; *myrrh*, mœr; *fir*, fœr; &c.

Next, proneuns the censonants, uzing the ki-words in the Alfabet, so that the shal contrast b tu p, d tu t, th tu th, j tu ch, g-k, v-f, z-s, zh-sh, v-w-wh, az: *bet-pet*, *die-tie*, *thy-thigh*, *jar-char*, *gale-kale*, — *vine-wine-whine*, &c.

Then let them spel som simpl words; cœding the leters bi thar nems in the Alfabet, az: *cat*, *kee-ah-tee*; *keg*, *kay-eh-gay*; which nems wud bi ritn fonetically; ki-a-ti, cat; ke-e-ge, keg; — *cott*, ki-œ-ti, cœt; — *caught*, ki-œ long-ti, cœt; — &c.

When deuting whet veuel tu uz in a givn word: proneuns the word distinctly with the naboring veuels, and the preper won wil revul itself; — e. g. *doll* del, *dull* dol, *call* cœl, *coal* col, *cool* cul.

English Demotic Alphabet.

Each letter has the sound of the *italicised* letter or letters in the illustrative words.

A vowel with the sign "i" suffixed, is named *long*.

A consonant with the sign "h" is considered a single letter.

Letter.	Sound.	Name.	Letter.	Sound.	Name.		
A a	as in	cam.	Ah	Ōi ōi	as in oil.	Oy	
Ai ai	.	calm.	Ah l.	Ōu ōu	.	owl.	Ow
B b	.	bet.	Bee	O o	.	ton.	Oh
C c	.	car.	Kee	Ōr ōr	.	tone.	Oh l.
Ch ch	.	char.	Chay	P p	.	pet.	Pee
D d	.	die.	Dee	Qu qu	.	quit.	Koo
Dh dh	.	thy.	Dhee	R r	.	role.	Er
E e	.	ell.	Eh	S s	.	seal.	Es
* E a	.	ale.	Eh l.	Sh sh	.	shield.	Shee
* Ō ō	.	bird.	Ō	T t	.	tie.	Tee
F f	.	fine.	Ef	Th th	.	thigh.	Thee
G g	.	gale.	Gay	U u	.	full.	Oo
H h	.	hale.	Hay	U _i u _i	.	fool.	Oo l.
I i	.	ill.	Ee	* Ū ū	.	yule.	Ewe
I _i i _i	.	eel.	Ee l.	V v	.	vine.	Vee
* I i	.	ice.	Eye	W w	.	wine.	Way
J j	.	jar.	Jay	Wh wh	.	whine.	Whey
K k	.	kale.	Kay	X=ks	.	box.	Ex
L l	.	let.	El	Y y	.	yet.	Yay
M m	.	met.	Em	Z z	.	zeal.	Zee
N n	.	net.	En	Zh zh	.	vision.	Zhee
* Ō ō	.	not.	Au	i i	.	Longus	
Ōr ōr	.	nought.	Au l.				

* NEW LETTERS.

English Demotic Alfabet.

A vowel with the sign “ı” suffixt, is namd leng.*

A consonant with the “h” suffixt, is a singl leter.

Leter.	Sound.	Name.	Leter.	Sound.	Name.
A a	az in	Cam.	A	Øi ei az in	Øil. Øy
B b	.	Bet.	Bi	Øu eu .	Øul. Øw
C c	.	Car.	Ki	O o .	Ton. O
Ch ch	.	Char.	Cha	P p .	Pet. Pi
D d	.	Dj.	Di	Qu qu .	Quit. Ku
†Dh dh	.	Dhj.	Dhi	R r .	Rol. Er
E e	.	El.	E	S s .	Sil. Es
Æ æ	.	Æl.	Ær	Sh sh .	Shield. Shi
Ø ø	.	Børd.	Ø	T t .	Tj. Ti
F f	.	Fjn.	Ef	Th th .	Thj. Thi
G g	.	Gal.	Ga	U u .	Ful. U
H h	.	Hel.	Ha	U u .	U. U
I i	.	Il.	I	V v .	Vjn. Vi
ƒ ı	.	ƒs.	ƒ	W w .	Wjn. Wa
J j	.	Jar.	Ja	Wh wh.	Whjn. Whe
K k	.	Kel.	Ka	X—ks .	Box. Ex
L l	.	Let.	El	Y y .	Yet. Ya
M m	.	Met.	Em	Z z .	Zil. Zi
N n	.	Net.	En	Zh zh .	Vizhon. Zhi
Θ θ	.	Net.	Θ	ıı	Longus

* Aı, a, ıı, øı, øı, uı, is a, e, i, ø, o, u leng. †Dh dh er Th th.

a l e d h e l f q h i
i j k l m n o a p q r
s t u v w x y z

"Our help is in the Lord,
his mercy and truth."

A B C D E F G
H I J K L M N
O P Q R S T U
V W X Y Z

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 \$

RU:LS FOR SPELING.

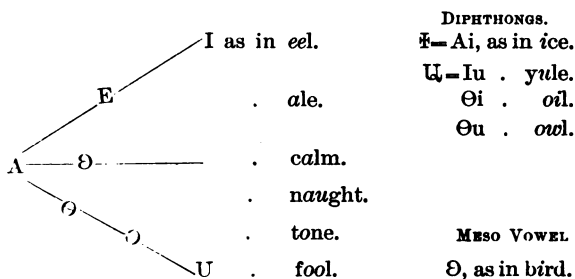
1. Indicat the Standard Prononsiashon.
2. Retan the uzual speling ev modern nems ev
Persons and Plases, and if net fonetical,
print in Italics.
3. Uz no dobl leters, exept with a hifen (-).
4. " S az the sijn ev plural, jenetiv, and 3^d persn.
" T fijnal, after p, s, c, k, f, ch, sh.
5. " K fer c, and Sk fer sc befor e, i, i, i.
" K at the end ev words, exept after i.
" Qu insted ev kw.
6. " Y fer i, and w fer u, at the *end* ev words.
7. " When s is net the sijn ev inflecshon, then
" X insted ev ks or cs, and in jeneral,
" Z insted ev s after a long veuel.
8. " Shu-, ju-, chu- at the bigining ev words.
" -su-r, -du-r, -tu-r midial, and fijnal.
9. " Sh, j, ch, y, w, i, u; and net:
sy, dy, ty, ie, uv, ai, iu, in the sam silabl;
ner: dj, tch, iy, uw, aj, iu or yu.
10. " Be-, de-, pre-, re-, e-, ob- befor a long silabl;
otherwiz: bi-, di-, pri-, ri-, i-, eb-

SILABICESHON.

- a. A word contens az meny silabls az it has veuels.
- b. The veuels uzd in English ar: a, e, o, i, e, o, u,
i, u, oi, ou; and, at the end ev words, y, ey, ew.
- c. Fijnal l, m, n, after other censonants ar silabic.
- d. Several consonants betwin tu veuels, ar devjd-
ed acerding tu the iziest prononsiashon.

D I A G R A M

Showing the relative position of the English Vowels.



I, is the highest close sound; A, the open; U, the lowest close sound.

Θ is pronounced in the attempt to blend E and O without uttering a diphthong. It is heard in *bird*, *earth*, *berth*, *mirth*, *fur*, *fir*.

KEY FOR READER AND PRINTER.

Pronounce.	Print.	Pronounce.	Print
<i>A a</i> as in <i>cam</i>	A a	<i>U u</i> as in <i>calm</i>	Ai a ₁
<i>E e</i> " <i>ell</i>	E e	<i>U e</i> " <i>ale</i>	* E e
<i>I i</i> " <i>ill</i>	I i	<i>I i</i> " <i>eel</i>	I i
<i>O o</i> " <i>hot</i>	* Θ e	<i>O o</i> " <i>haul</i>	Θi e ₁
<i>O o</i> " <i>ton</i>	O o	<i>O o</i> " <i>tone</i>	Oi o ₁
<i>U u</i> " <i>full</i>	U u	<i>U u</i> " <i>fool</i>	Ui u ₁
<i>Θ o</i> " <i>bird</i>	* Θ e		
<i>Ƨ i</i> " <i>time</i>	* Ƨ i	<i>Ƨ u</i> " <i>use</i>	* Ƨ u
<i>Θi oi</i> " <i>oil</i>	Θi ei	<i>Θu ou</i> " <i>out</i>	Θu eu

* NEW LETTERS.





